



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

IV # \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

VEWL.# \_\_\_\_\_

I-171 :      Yes,      No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM ĐÀO NGỌC SAN SAN  
Last Middle First
- Current Address 53/86/11A TRẦN KHÁNH DŨ, Phường TÂN-ĐÌNH 1 Q. 5., HỒ CHÍ MINH
- Date of Birth 08-06-1944 Place of Birth AN-HỘI, BÊN-TRÉ  
Assistant District chief, HẢ-TIÊN (District, KIÊN GIANG (PROVINCE), S. VN
- Previous Occupation (before 1975) (Rank & Position) } Lieutenant, Serial No 64/146-196
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 01-05-1975 To 04-09-1980
3. SPONSOR'S NAME: Reverend T.G. LYCONGTHUAN LEE  
Name
- \_\_\_\_\_ Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>Reverend T.G. LYCONGTHUAN LEE</u>	<u>Friend</u>
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : ĐẠO NGOC SAN  
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NONE		

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

---



---

5. ADDITIONAL INFORMATION :

MR. ĐẠO NGOC SAN sent his application to be resettled in U.S.A. to US-Embassy/Bangkok/00P in the following dates:

1. 27 Aug 1986 with serial n: 740
2. 15 Oct 1986 -id- 776
3. 04 Nov 1987 -id- 186

Họ và tên: Đào Ngọc Sơn

Sinh ngày: 02.06.1944 tại An Hải, Bình Cơ

Hành nghề tại: 53/86/11A Trần Khánh Dư, Phường Tân Định, Quận I, Thành phố Hồ Chí Minh.

Nước cư trú: Hoa Kỳ

Đã phục vụ Việt Nam Cộng Hòa từ 30.12.1968 đến 30.4.1975

Nếu đời sống được chấp thuận: xin đi một mình

Tình trạng gia đình: Đã ly hôn

Trình độ học vấn: Tốt nghiệp Trường Bộ Binh Thủ Đức

Ngành nghề: Học viên Quốc gia Hành chính

Quốc tịch: Anh và Pháp

Hồ tập lái: Từ 01.05.1975 đến 04.09.1980 ở Bình Long, Thủ Đức (U. Minh), Quận Thủ Đức, Tỉnh Kiên Giang: 05 năm, 04 tháng, 4 ngày.

Chức vụ hiện tại: Phó Quản Lý Công Trường, Tỉnh Kiên Giang

Quản lý Công Trường Tân Hòa Lược Tư nghiệp Tỉnh Chung Hòa

Phó Quản Lý Công Trường Thủ Đức (Tỉnh Kiên Giang)

Trưởng Công Trường Thủ Đức Tỉnh Kiên Giang

Phó Quản Lý Công Trường Thủ Đức

Cấp bậc: Đại lý hành chính

Trang bị: Sĩ quan 64/146 196

Hồ sơ đã gửi đến Oakland:

1 - 27.08.1986 số 740

2 - 15.10.1986 số 776

3 - 04.11.1987 số 186

Tên đầy đủ các dữ kiện của Sơn em ruột của Mai Văn Thi (Bách Mai) vì Sơn khác cha cùng mẹ với Mai nên khác họ - Sơn muốn nhờ anh giúp là cho tên nó vào danh sách con di tản thì hiện còn ở trại Z30D K, Hạm Team (Thuyền Tây) tên di tản là Châu Thị Mỹ Kim sinh năm 1954 bị bắt tháng 5/1977 sau bị buộc tội phạm trọng (âm mưu tham) tại nay vẫn còn ở trại căn cứ 5 Bình Hòa, tức là Z30D K, Hạm Team (Thuyền Tây) cùng trại với các tù, trước 02/10/1977 đã có thể anh giúp di tản đi qua US. Theo danh sách các tù chính trị



*Mr. Sullivan*  
*trả lời rồi*

ODP CHECK FORM

Date: 4/7/90

To: MR. DANIEL SULLIVAN  
RP/RAP/SEA (ODP)  
Department of State  
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Đào Ngọc Sơn

Date of Birth: \_\_\_\_\_

Address in VN \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Spouse Name: \_\_\_\_\_

Number of Accompanying Relatives: \_\_\_\_\_

Reeducation Time: \_\_\_\_\_ Years \_\_\_\_\_ Months \_\_\_\_\_ Days

IV # 228197

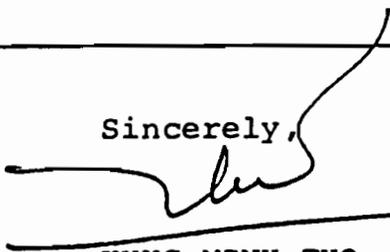
VEWL # \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

I-171 : \_\_\_\_\_ Yes; \_\_\_\_\_ No. - EXIT PERMIT: \_\_\_\_\_ Yes; \_\_\_\_\_ No.

Special List # \_\_\_\_\_

Sponsor: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Remarks:  
(From Mr. Sullivan) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Sincerely,  


KHUC MINH THO  
Tel. # 358-5154 (0) - 560-0058 (H)



*Chi Tho min: ho ten TN*  
*Toi dat ID # 228197*  
*ma loi sir PA = ho ai?*  
*Xin chi check ODP/State Dept*  
*of US PA = ?*  
*Xin lam tin chi.*

Dear Rev

This is in the above re-education.

1990 regarding

On July 30, 1989 the United States *Thuan* agreement to begin a resettlement program for released detainees. Interviews under this program began in October 1989 at an initial rate of 1,000 persons per month, and we anticipate that interviews will continue at about the same rate in the future.

The U.S. side is submitting lists of former re-education center detainees to the Vietnamese side beginning with those individuals who served the longest terms in re-education centers. We also are receiving lists of individuals with re-education time from the Vietnamese side. When a former detainee's name appears on a list submitted by the Vietnamese side and meets ODP eligibility criteria, ODP requests that the Vietnamese authorities schedule an interview for the principal applicant and any accompanying immediate family members eligible to be included on the case.

- This case has been placed on a U.S. list, but has not yet appeared on a Vietnamese list.
- This case has not appeared on a Vietnamese list and has not yet been included on a U.S. list.

We are no longer issuing Letters of Introduction (LOI's) on the basis of time spent in re-education. The current procedure of informing the Vietnamese directly by way of lists of those individuals who qualify is believed to be more effective and reliable. We have requested that the Vietnamese side refer to our lists when compiling their interview lists.

Beneficiaries of current visa petitions are eligible for LOI issuance as they come up for review. If anyone in the U.S. is eligible to file an immigrant visa petition for the individuals on this case and has not done so already, it is recommended that they do so. Our experience has been that the Vietnamese react more favorably to requests for emigration for cases of family reunification. Attached is information on the filing of petitions.

Please assure that ODP is kept informed of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,  
 U.S. Orderly Departure Program



Embassy of the United States of America

DATE: March 23, 1990

IV: 228/97

PA: \_\_\_\_\_

Dear Rev. T. G. Lyconghuan Lee

This is in response to your inquiry of that ODP received on <sup>March 7, 1990</sup> regarding the above mentioned ODP applicants in regard to time spent in re-education camp.

On July 30, 1989 the United States and Vietnam initialed an agreement to begin a resettlement program for released re-education center detainees. Interviews under this program began in October 1989 at an initial rate of 1,000 persons per month, and we anticipate that interviews will continue at about the same rate in the future.

The U.S. side is submitting lists of former re-education center detainees to the Vietnamese side beginning with those individuals who served the longest terms in re-education centers. We also are receiving lists of individuals with re-education time from the Vietnamese side. When a former detainee's name appears on a list submitted by the Vietnamese side and meets ODP eligibility criteria, ODP requests that the Vietnamese authorities schedule an interview for the principal applicant and any accompanying immediate family members eligible to be included on the case.

This case has been placed on a U.S. list, but has not yet appeared on a Vietnamese list.

This case has not appeared on a Vietnamese list and has not yet been included on a U.S. list.

We are no longer issuing Letters of Introduction (LOI's) on the basis of time spent in re-education. The current procedure of informing the Vietnamese directly by way of lists of those individuals who qualify is believed to be more effective and reliable. We have requested that the Vietnamese side refer to our lists when compiling their interview lists.

Beneficiaries of current visa petitions are eligible for LOI issuance as they come up for review. If anyone in the U.S. is eligible to file an immigrant visa petition for the individuals on this case and has not done so already, it is recommended that they do so. Our experience has been that the Vietnamese react more favorably to requests for emigration for cases of family reunification. Attached is information on the filing of petitions.

Please assure that ODP is kept informed of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

U.S. Orderly Departure Program



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: \_\_\_\_\_  
VEWL.#: \_\_\_\_\_  
I-171#: Y NO  
EXIT VISA#: \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM DAO NGOC SAN  
Last Middle First

Current Address: 53/86/11A Tran Khanh Du, P. Tan Dinh, Q. 1, Ho Chi Minh, VN

Date of Birth: 08-06-1944 Place of Birth: Ben-tre

Previous Occupation (before 1975) Assistant District Chief, 2nd LT  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 01-05-75 To 04-09-80  
Years: 05 Months: 04 Days: 04

3. SPONSOR'S NAME: Rev. T.G. LYCONGTHUAN LEE, EXTERNAL AFFAIRS COORDINATOR  
Name OVERSEAS VIETNAMESE CHURCH CONFERENCE

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
None	
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Dao Ngoc San  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
none		

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

---

---

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: \_\_\_\_\_  
VEWL.#: \_\_\_\_\_  
I-171#: Y NO  
EXIT VISA#: \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM DAO NGOC SAN  
Last Middle First

Current Address: 53/86/11A Tran Khanh Du, P. Tan Dinh, Q. I, Ho Chi Minh, VN

Date of Birth: 08-06-1944 Place of Birth: Ben-tre

Previous Occupation (before 1975) Assistant District Chief, 2nd LT  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 01-05-75 To 04-09-80  
Years: 05 Months: 04 Days: 04

3. SPONSOR'S NAME: Rev. T.G. LYCONGTHUAN LEE, EXTERNAL AFFAIRS COORDINATOR  
Name OVERSEAS VIETNAMESE CHURCH CONFERENCE  
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
None	
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.



# World Relief

O.D.P. DEPARTMENT



QUESTIONNAIRE 118 3RD STREET, S.E.  
WASHINGTON, D.C. 20003

DO NOT WRITE IN THIS SPACE.

SUBMITTED	_____
ENTERED	_____
FILED	_____
REGION	_____

SECTION 1

My name is Thomas G. L. Lee Sex M My Present Address P.O. BOX 550, Suitland, MD 20752  
 Eternal Affairs Coordinator, Overseas Vietnamese Church Conference  
 Other names I have used Rev. Ly Cong Thuan, Rev. T. G. Lycongthuan Lee  
 My Date of Birth 08-27-39 My Phone numbers \_\_\_\_\_ home \_\_\_\_\_  
 My Place of Birth Vietnam \_\_\_\_\_ work \_\_\_\_\_

SECTION 2

I entered the U.S. on Apr. 30, 1975 (date) From Subic Bay, Philippines (country or camp)  
 My present status in the U.S. is: \_\_\_\_\_ Refugee A# \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ Permanent Resident Alien A# \_\_\_\_\_  
 U.S. Citizen # 11499685  
 (naturalization certificate number)

SECTION 3

THE FOLLOWING ARE PERSONS IN VIETNAM KNOWN TO ME AND WHO MAY BE ELIGIBLE TO ENTER THE U.S. AS FORMER U.S. GOVERNMENT EMPLOYEES/CLOSE ASSOCIATE OF THE U.S. OR ASIAN AMERICAN CHILD:

NAME of Principal Applicant	Sex	Date/Place of Birth	Complete Address in Vietnam
<u>DAO NGOC SAN</u>	<u>M</u>	<u>1944/Ben-Tre, VN</u>	<u>53/36/11A Tran-Khanh-Du Tan-Dinh, Q.I, Hochiminh City, VN</u>

Number of close relatives accompanying Principal Applicant: none (Full list on back)

Does this family have an IV number? not yet Exit Permits? Yes \_\_\_\_\_ No

What relation (if any) is the principal applicant to you? none but Former Reeducation Center detainee.

SECTION 4 - DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE: AGENCY \_\_\_\_\_ LAST TITLE/GRADE \_\_\_\_\_  
(USAID, CORDS, MACV/DAO)

WORKED FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_ NAME OF SUPERVISOR \_\_\_\_\_

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION: LAST TITLE/GRADE \_\_\_\_\_

U.S. COMPANY, CONTRACTOR, AGENCY, ORGANIZATION OR FOUNDATION \_\_\_\_\_

NAME/POSITION OF SUPERVISOR \_\_\_\_\_ WORKED FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT/MILITARY SERVICE (pre-1975): TITLE/RANK \_\_\_\_\_

MINISTRY OR MILITARY UNIT Assistant District Chief FROM 30 Dec 1968 TO 30 Apr. 1975  
of Ha-tien, Kien-an, Chuong-trien

JOB DESCRIPTION \_\_\_\_\_ LIST ANY AWARDS, COMMENDATIONS, OR

MEDALS RECEIVED FROM U.S. GOVERNMENT \_\_\_\_\_

NAME/RANK OF ANY AMERICAN SUPERVISOR \_\_\_\_\_

RE-EDUCATION CAMP: No \_\_\_\_\_ Yes  How Long? 05 years 05 months

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

SCHOOL \_\_\_\_\_ LOCATION \_\_\_\_\_

TYPE OF DEGREE OR CERTIFICATE \_\_\_\_\_

DATES OF TRAINING \_\_\_\_\_ WHO PAID? \_\_\_\_\_

ASIAN-AMERICAN CHILDREN: NAME \_\_\_\_\_ SEX \_\_\_\_\_

DATE OF BIRTH \_\_\_\_\_ PLACE \_\_\_\_\_ MARRIED? \_\_\_\_\_

FULL NAME OF BIRTH MOTHER \_\_\_\_\_ ADOPTED MOTHER \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ (if none, write none)

SECTION 5 NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): DAO NGOC SAN  
(listed on Page 1)

<u>NAME OF ACCOMPANYING RELATIVES</u>	<u>Sex</u>	<u>Date/Place of Birth</u>	<u>Relationship to P.A.</u>
1. _____	_____	_____	_____
2. _____	_____	_____	_____
3. _____	_____	_____	_____
4. _____	_____	_____	_____
5. _____	_____	_____	_____
6. _____	_____	_____	_____
7. _____	_____	_____	_____
8. _____	_____	_____	_____
9. _____	_____	_____	_____
10. _____	_____	_____	_____

ANY ADDITIONAL INFORMATION: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

SECTION 6

I SWEAR THAT THE ABOVE INFORMATION IS TRUE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE.

Signature *Nguyen Thi Lan Lee* Date 01/26/90

Subscribed and Sworn to before me,

Notary Public Signature *Donothy E. Sturdivant*

This 26th Day of January, 1990.

My Commission Expires July 1, 1990.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

**Hội Đồng Quản Trị**  
**Board of Directors**

DATE: \_\_\_\_\_

KHÚC MINH THO  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
NGUYỄN XUÂN LAN  
HIẾP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Orderly Departure Program  
American Embassy, Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Re: DAO NGOC SAN

Date of Birth: 06/08/44

IV # : Need IV#

Length of Time in Re-education Camp \_\_\_\_\_

**Ban Chấp Hành T.Ư.**  
**Executive Board**

KHÚC MINH THO  
President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
Treasurer

Dear Sir/Madam:

Upon request from the family of the above referenced former re-education camp detainee in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

**Cố Vấn Đoàn**  
**Advisory Committee**

HIẾP LOWMAN  
NGUYỄN XUÂN LAN

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to contact us at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,

(Mrs.) Khuc Minh Tho  
President

**Enclosures**

**NOTE:** This applicant has been sponsored by \_\_\_\_\_  
as shown in the attachments.

It is also requested that the Letter Of Introduction be sent to our Association at the address that appears above.

Mr. Sullivan

ODP CHECK FORM

Date: 11/19/89

To: MR. DANIEL SULLIVAN  
RP/RAP/SEA (ODP)  
Department of State  
Washington, D.C. 20520 , Telephone #(202) 663-1056

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: ĐAO NGOC SAN

Date of Birth: 06/08/44

Address in VN 53/86/11A Trần Khánh Dư  
P. 3 - Q. 1 - TP. Hồ Chí Minh

SPOUSE NAME: \_\_\_\_\_

NUMBER OF ACCOMPANYING RELATIVES: \_\_\_\_\_

Reeducation Time: \_\_\_\_\_ Years \_\_\_\_\_ Months \_\_\_\_\_ Days

IV # \_\_\_\_\_

VEWL # \_\_\_\_\_

I-171 : \_\_\_\_\_ Yes; \_\_\_\_\_ No. - EXIT PERMIT: \_\_\_\_\_ Yes ; \_\_\_\_\_ No.

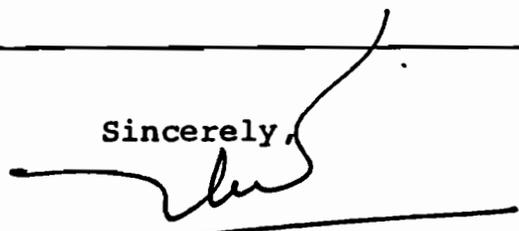
Special List # \_\_\_\_\_

Sponsor & Tel. #: \_\_\_\_\_

Remarks:

(From Mr. Sullivan)

Sincerely,



KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (O) - 560-0058 (H)

Họ và tên: Đào Ngọc Sơn  
Sinh ngày: 02/06/1944 tại An Hội, Bình Hòa  
Hiện ngụ tại: 53/66/11A Trần Khánh Dư, Phường Cầu Đính, Quận I, Thành phố Hồ Chí Minh

Nước sinh sống: Hoa Kỳ  
Đã phục vụ Việt Nam Cộng Hòa từ 30.12.1968 đến 30.4.1975  
Nơi đến xin được chấp thuận xin đi một mình  
Tình trạng gia đình: Đã ly hôn  
Trình độ học vấn: Tốt nghiệp Trường Sĩ Quan Dự Bị, Bình Chuẩn, Học viên Quốc gia Hàng Không  
Người ruột: Anh em pháp  
Hết tập lái tại: Từ 01.05.1975 đến 04.09.1980 ở Tỉnh Lạng Sơn, Lạng Sơn (H. Minh), Nhà Kín An Toàn Miền Nam. 05 năm. 04 tháng 4 ngày

Chức vụ hiện

Check ODP  
W I U # ?  
Đào Ngọc Sơn

Tên  
) ký

Cấp bậc

Họ và tên: Đào Ngọc Sơn  
Sinh ngày: 02.06.1944 tại An Hội, Bình Trị  
Huyền ngữ tại: 53/86/11A Trần Khánh Dư, Phường Tân Định, Quận I, Thành phố  
Hồ Chí Minh

Nước an định cư: Hoa Kỳ  
Đã phục vụ Việt Nam Cộng Hòa từ 30.12.1968 đến 30.4.1975

Nếu đơn xin được chấp thuận xin đi một mình,  
Tình trạng gia đình: Đã ly hôn  
Tình độ học-vấn: tốt nghiệp Trường Bộ Binh Thủ Đức,  
Học viên Quốc gia Hàng-Chánh

Ngôn ngữ: Anh và Pháp  
Hết tập ca' tạm: Từ 01.05.1975 đến 04.09.1980 ở Kinh Lăng, Thủ Đức,  
(U. Minh), Quận Thủ Đức, Tỉnh Thủ Đức. 05 năm, 04 tháng, 4 ngày.

Chức vụ nổi bật: Phó Quản Trưởng Hộ Cảnh, Tỉnh Thủ Đức  
- Quản Tr. Trưởng Tân Huân Nghiệp Tỉnh  
Chứng Chấn  
- Phó Quản Trưởng Hộ Cảnh (Tỉnh Thủ Đức)  
- Văn phòng Cảnh Sát - Tỉnh Thủ Đức  
- Phó Quản Hộ Cảnh Tỉnh Thủ Đức  
Cấp bậc: Đại Sĩ Hàng Chánh  
Số quân: 64/146 196

Họ số để gọi đến Oakland:  
1 - 27.08.1986 số 710  
2 - 15.10.1986 số 776  
3 - 04.11.1987 số 186

Đang chờ duyệt

Tên đây là các dữ kiện của Sơn em ruột của Mai Văn Thi (Bách Mai) vì Sơn khác cha cùng mẹ với Mai nên khác họ - Sơn muốn nhờ anh giúp là cho tên nó vào danh sách con di tản thì hiện con ở trại Z30D, K, Hạm Tân (Thuận Hải) - Tên di tản là Châu Thị Mỹ Kim sinh năm 1954, bị bắt tháng 5, 1977 và bị buộc tội phạm đày (án chung thân) tại này vẫn còn ở tại căn cứ ở Thủ Đức, tức là Z30D, K, Hạm Tân (Thuận Hải) cùng Mai với các tá, trước ở trại Thủ Đức về sau có thể anh giúp di tản để qua US theo danh sách các tù chính trị



**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM**  
**FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION**

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
 TELEPHONE: 703-560-0058

**POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM**  
 (Two Copies)

IV # \_\_\_\_\_  
 VEWL.# \_\_\_\_\_  
 I-171 :  Yes,  No  
 EXIT VISA:  Yes  No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM DAO NGOC SPAN  
 Last Middle First

Current Address 53/86/11A Tran Khanh Du P3-Q1 Hockmohcity

Date of Birth June 8 - 1944 Place of Birth Bentze

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant & ARVN  
 (Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 05-1975<sup>61</sup> To 09-1980

3. SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
 Name FAMILIES OF VIETNAMESE  
 POLITICAL PRISONERS ASSOC.  
 P.O. BOX 5435  
 ARLINGTON, VA 22205-0635  
 \_\_\_\_\_  
 Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: \_\_\_\_\_



Hàng Gòn April 20, 86

Đôi thư Chi Thảo,

Trần Thủy Đĩnh hôn Chi Chyên? Bgkok  
đón em anh. đau ngực bên này, bên - thấy  
rất kỳ - dị. Đã lâu ở thị Chi, lời  
cũng may nhất. Đĩnh may đây đôi Chi gần  
gần cho nhĩ nhĩ khi - ở - Thi cho lời, và  
Chi gọi qua cháu V. Văn Dĩnh -

Đĩnh gửi

Mình

T. T. Bình.

Chung  
gửi

Thư - Lớn  
Mẫu D  
BBB  
card

Số:

INC-08

3\*

N

40

Kiên Giang, ngày 04 tháng 09 năm 19 80

### ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH KIÊN GIANG

- Thi hành sắc lệnh số 175-SL ngày 18 tháng 8-1953 của chủ tịch nước Việt Nam Dân chủ Cộng Hòa về việc quản chế, giáo dục cải tạo những phần tử có hành động nguy hại cho xã hội, trở thành người lao động lương thiện.
- Thực hành chính sách khoan hồng của nhà nước Cộng Hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam, đối với những phần tử có hành vi nguy hại xã hội, nay tỏ ra biết ăn năn hối lỗi.
- Theo đề nghị của Ty công an Kiên Giang.

### RA QUYẾT ĐỊNH

— ĐIỀU I: Cho ĐÀO NGỌC SAN Sinh năm 1944 trú quán 53/86/11A Trần Khánh Dư, Q.I, Can tội Phổ quân trưởng hạng chánh, Trình địa n 01-05-1975.

Được tạm ngưng Cải tạo Nay được phép trở về gia đình làm ăn mong thôn để lao động sản xuất.

— ĐIỀU II: Khi trở về địa phương phải chấp hành tốt mọi định về luật pháp và chịu sự quản chế của chánh quyền cơ sở địa phương thời n quản chế là (24) Hai mươi bốn tháng.

— ĐIỀU III: Ông chánh Văn phòng UBND Tỉnh Kiên Giang, Ông Trưởng Ty công An Kiên Giang và chánh quyền sở tại có trách nhiệm thi hành quyết định này.

TM/ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH KIÊN GIANG

KT & CHỦ TỊCH

ỦY VIÊN ĐƯỢC ỦY NHIỆM

NGÔ QUANG HƠN

### NƠI NHẬN

Giám thị Cải tạo đề thi hành

Đương sự khờ về trình với B. Phương biết



HOCHIMINH City, July 17 1986

To: ORDERLY DEPARTURE PROGRAM OFFICE  
131 Soi Tien Sang  
South Sathorn Road  
Bangkok 10.120 Thailand

From: Đào Ngọc San, born on June 8, 1944 at An Hội,  
Bến Tre, South Viet Nam  
Address: 53/86/IIA Trần Khanh Dư, F3, Q1, HCM City

Subject: (New Criteria) Petition for the Orderly Departure  
Program for the U.S.

Dear Sir:

I wish to apply for the Orderly Departure Program.

Name: Đào Ngọc San  
Birthdate: June 8, 1944  
Sex: Male  
Nationality: Vietnamese  
Religion: Buddhism  
Country to be settled in: U.S.A.  
Background: I have served the Republic of Viet Nam  
from Dec. 30, 1968 to April 30, 1975.  
If my petition is accepted, I go alone.  
Family status: Single  
Re-education: from May 1, 1975 to Sept. 4, 1980 in Kiên Giang  
province  
Position held: Deputy District Chief Administration at  
Hatiem (Kiên Giang Province)  
Last rank: Field Administrator  
Lieutenant

No	Full Name	DOI	POB	Address	Profess
01	Đào Ngọc San	June 8, 1944	Bến Tre	53/86/IIA Trần Khanh Dư, F3, Q1, HCM City	Tutoring

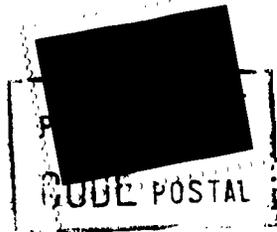
With the above details, I think I can supply you with more information if you need it.  
My reason for this petition is to secure my living because I have difficulties in all aspects.  
I hope to have your consideration as soon as possible.  
I remain,

Respectfully yours,

*San*

Đào Ngọc San

- P.S. I have a
- A release order from the Reform Camp
  - A birth certificate (supplement)
  - Arrête (supplement)



KHUC MINH THO<sup>9</sup>  
Box 5435 - Arlington Va. 22205-0635

LISA

From: TAM Vlwy,

4/11/79  
1979



**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM**  
**FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION**

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635  
 TELEPHONE: 703-998-7850

**POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM**

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam ĐÀO NGOC SAN  
 Last Middle First

Current Address 53/86/IIA TRẦN KHÁNH DŨ, F.3, Q.1, HCM VN.

Date of Birth 06-08-1944 Place of Birth \_\_\_\_\_

Names of Accompanying Relatives/Dependents  
None

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From 05-01-1975 To 09-04-1980

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>
<u>None</u>			

Form Completed By:  
 Name H. G. D. T. N. C. T. V. N.  
F. V. M. P. P. A.  
P. O. Box 5435  
 Address Arlington, VA 22205

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.